

**НАУЧНАЯ СТАТЬЯ**

УДК 81'276.6

Дата поступления: 18.06.2023

рецензирования: 20.08.2023

принятия: 25.08.2023

**Демонстрация национальной идентичности политика  
при помощи культурно-маркированной лексики****М.А. Елизарьева**Московский государственный институт международных отношений  
(университет) МИД России, г. Москва, Российская Федерация  
E-mail: marycreek@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-1340-8382>**В.А. Нагуманова**Московский государственный институт международных отношений  
(университет) МИД России, г. Москва, Российская Федерация  
E-mail: hexagon6@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-3226-2131>**М.А. Чигашева**Московский государственный институт международных отношений  
(университет) МИД России, г. Москва, Российская Федерация  
E-mail: mchigasheva@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-1423-5479>**Н.А. Гончарова**Московский государственный институт международных отношений  
(университет) МИД России, г. Москва, Российская Федерация  
E-mail: nag01kfb@yandex.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7135-1252>**Авторский вклад:****Елизарьева М.А.** – анализ теоретической литературы, подготовка рукописи к публикации.**Нагуманова В.А.** – проведение статистического анализа и описание его результатов.**Чигашева М.А.** – разработка концепции исследования, анализ теоретической литературы, подготовка рукописи к публикации.**Гончарова Н.А.** – сбор практического материала исследования, библиографическое оформление источников.

**Аннотация:** Статья посвящена анализу способов актуализации национальной идентичности политического индивидуального субъекта при помощи языковых средств (на материале правительственных заявлений канцлера ФРГ А. Меркель). Поскольку конструирование национальной идентичности происходит в языке, ее основным признаком могут выступать культурно-маркированные единицы. Цель исследования – выявить зависимость между демонстрацией национальной идентичности в речи индивидуального политического субъекта и употреблением языковых национально-специфичных средств. Выдвинута следующая гипотеза исследования: если политический актер употребляет в своей речи больше лексических единиц, отражающих национальную специфику, то существует прямая зависимость между лексическими единицами, употребляемыми политическим актором, и его национальной идентичностью. В процессе исследования применялись общенаучные (описание, метод сплошной выборки) и лингвистические (лингвокультурологический и дискурсивный анализ) методы. Для получения точных результатов и проверки выдвинутой гипотезы использовались статистические методы (тест хи-квадрат и коэффициент Крамера). Материалом исследования послужили тексты 34 правительственных заявлений канцлера ФРГ А. Меркель в период 2014–2021 гг. Хронологические рамки обусловлены экстралингвистическими факторами (начало т. н. украинского кризиса и окончание срока полномочий канцлера), учет которых необходим при анализе политического дискурса. Этот жанр политической коммуникации не рассматривался комплексно с точки зрения взаимосвязи языковых средств и демонстрации национальной идентичности политического индивидуального субъекта, поэтому данное исследование обладает новизной. Отобранные из текстов правительственных заявлений лексические единицы были классифицированы по ономастическому принципу (топонимы, антропонимы, политонимы, официонимы, геортонимы, этнонимы) и поделены на две категории: единицы, обозначающие немецкие и иные ономастические реалии. Было выявлено 1902 единицы и 5823 случая их употребления. Полученные результаты подтверждают выдвинутую гипотезу и свидетельствуют о наличии зависимости, но указывают на слабую степень корреляции между лексическими единицами в речи и национальной идентичностью актора. Предлагаемый подход к анализу языкового материала представляется инновационным, поскольку позволяет комплексно рассмотреть феномен идентичности и может помочь интерпретировать намерения политического индивидуального субъекта, определить усиление или смягчение акцента на демонстрации им национальной идентичности при подготовке текстов публичных выступлений.

**Ключевые слова:** национальная идентичность; немецкий язык; политический дискурс; культурно-маркированная лексика; правительственное заявление, аналитические реакции.

**Благодарности:** Статья подготовлена в рамках гранта КМУ 12/08 XII Конкурса молодых ученых МГИМО.

**Цитирование.** Елизарьева М.А., Нагуманова В.А., Чигашева М.А., Гончарова Н.А. Демонстрация национальной идентичности политика при помощи культурно-маркированной лексики // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. 2023. Т. 29, № 3. С. 195–204. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2023-29-3-195-204>.

**Информация о конфликте интересов:** авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

© Елизарьева М.А., Нагуманова В.А., Чигашева М.А., Гончарова Н.А., 2023

Мария Алексеевна Елизарьева – кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка, МГИМО МИД России, Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 119454, Российская Федерация, г. Москва, пр. Вернадского, 76.

Вера Александровна Нагуманова – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры немецкого языка, МГИМО МИД России, Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 119454, Российская Федерация, г. Москва, пр. Вернадского, 76.

Марина Анатольевна Чигашева – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой немецкого языка, МГИМО МИД России, Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 119454, Российская Федерация, г. Москва, пр. Вернадского, 76.

Наталья Анатольевна Гончарова – студентка факультета Международной журналистики, МГИМО МИД России, Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, 119454, Российская Федерация, г. Москва, пр. Вернадского, 76.

#### ***SCIENTIFIC ARTICLE***

Submitted: 18.06.2023

Revised: 20.08.2023

Accepted: 25.08.2023

## **Demonstration of the politician's national identity with the help of culture-bound elements**

**M.A. Yelizaryeva**

MGIMO University, Moscow, Russian Federation

E-mail: marycreek@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-1340-8382>

**V.A. Nagumanova**

MGIMO University, Moscow, Russian Federation

E-mail: hexagon6@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-3226-2131>

**M.A. Chigasheva**

MGIMO University, Moscow, Russian Federation

E-mail: mchigasheva@mail.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-1423-5479>

**N.A. Goncharova**

MGIMO University, Moscow, Russian Federation

E-mail: nag01kfb@yandex.ru. ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-7135-1252>

#### **Author's contribution:**

**Yelizaryeva M.A.** – analysis of theoretical literature, preparation of the manuscript for publication.

**Nagumanova V.A.** – carrying out statistical analysis and describing its results.

**Chigasheva M.A.** – development of the research concept, analysis of theoretical literature, preparation of the manuscript for publication.

**Goncharova N.A.** – collection of practical research material, bibliographic design of sources.

**Abstract:** The article is devoted to the actualization of national identity of a political individual subject with the help of linguistic means (based on the government statements of the former German Chancellor A. Merkel). Given that the construction of national identity takes place in the language, it is proposed to consider culture-bound elements as the main marker of national identity. The purpose of the study is to reveal the relationship between the demonstration of ethnic identity in the speech of an individual political subject and the use of language means that reflect national specifics. General scientific (description, continuous sampling method) and linguistic (linguoculturological and discursive analysis) methods were used in the research. Statistical methods (Chi-square, Cramer's coefficient) were used to obtain more accurate results and test the hypothesis about the presence or absence of a relationship between language markers and the demonstration of the politician's national identity. The material of the study was the texts of 34 government statements of the former chancellor of Germany A. Merkel in the period between 2014 and 2021. The chronological framework is determined by extralinguistic factors (the beginning of the Ukrainian crisis and the end of the chancellor's term), which must be taken into account when analyzing political discourse. This genre of political communication has not been subjected to thorough linguistic analysis, so this study has a certain novelty. The selected lexical units were classified according to the onomastic principle (toponyms, anthroponyms, polytonyms, official names, geortonyms, ethnonyms) and divided into two categories: units denoting German and other realities. A total of 1902 units and 5823 cases of use. The results obtained confirm the hypothesis and indicate the presence of a dependence, but indicate a weak degree of correlation. The proposed approach seems to be innovative, since it allows us to comprehensively consider the phenomenon of identity and can help to correctly interpret and demonstrate the intentions of a political individual subject in public speeches.

**Key words:** national identity; German; political discourse; culture-bound elements; government statement.

**Acknowledgments:** The study was supported by the MGIMO University, the grant no. KMU 12/08.

**Citation.** Yelizaryeva M.A., Nagumanova V.A., Chigasheva M.A., Goncharova N.A. Demonstration of the politician's national identity with the help of culture-bound elements. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriia, pedagogika, filologiya Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2023, vol. 29, no. 3, pp. 195–204. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2023-29-3-195-204>. (In Russ.)

**Information on the conflict of interests:** authors declare no conflict of interest.

© Yelizaryeva M.A., Nagumanova V.A., Chigasheva M.A., Goncharova N.A., 2023

Maria A. Yelizaryeva – Candidate of Philological Sciences, associate professor of the German Department, MGIMO University, 76, Vernadskogo Avenue, Moscow, 119454, Russian Federation.

Vera A. Nagumanova – Candidate of Philological Sciences, senior teacher of the German Department, MGIMO University, 76, Vernadskogo Avenue, Moscow, 119454, Russian Federation.

Marina A. Chigasheva – Candidate of Philological Sciences, associate professor, head of the German Department, MGIMO University, 76, Vernadskogo Avenue, Moscow, 119454, Russian Federation.

Natalia A. Goncharova – bachelor student, Faculty of International Journalism, MGIMO University, 76, Vernadskogo Avenue, Moscow, 119454, Russian Federation.

## Введение

Национальная идентичность и представления о ней являются предметом научного анализа в разных отраслях знания. Особое внимание уделяется этому в политологии, поскольку данные понятия оказывают непосредственное влияние на процесс выработки решений во внутренней и внешней политике любого государства. Однако, учитывая, что этот феномен выражен языковыми средствами и отражается в руководящих и программных документах, публичных выступлениях первых лиц государства, международных договорах, он представляет значительный интерес для лингвистов и филологов.

В данной статье на материале немецкого языка анализируются способы репрезентации национальной идентичности в речи политиков ФРГ, в частности бывшего федерального канцлера Ангелы Меркель, и устанавливается, существует ли зависимость между демонстрацией национальной идентичности в речи индивидуального политического субъекта и употреблением языковых средств, отражающих национальную специфику.

В ходе исследования при помощи статистического анализа проверяется **гипотеза** о наличии связи между языковыми маркерами и демонстрацией национальной идентичности политика в текстах его публичных выступлений.

**Цель** данного исследования состоит в выявлении зависимости между демонстрацией национальной идентичности и употреблением культурно-маркированных языковых средств. Для достижения поставленной цели предполагается решить ряд **задач**:

1. Описать феномен национальной идентичности как объект исследования политологии и политической лингвистики.

2. Рассмотреть правительственное заявление как жанр политического дискурса Германии и основную тематику анализируемых в статье текстов выступлений А. Меркель.

3. Выделить в текстах правительственных заявлений А. Меркель за период 2014–2022 гг. культурно-маркированную лексику.

4. Провести при помощи теста хи-квадрат и коэффициента Крамера статистический анализ употребления отобранных лексических единиц и выявить наличие или отсутствие зависимости между исследуемыми параметрами (выражение политиком своей национальной идентичности и использование культурно-маркированной лексики).

**Объектом** исследования выступает феномен национальной идентичности политического индивидуального субъекта, а **предметом** – лексические единицы, имплицитно содержащие в своем значении культурные коннотации и используемые политиками в рамках публичного выступления для позиционирования себя как представителя той или иной нации.

**Материалом** служат тексты правительственных заявлений федерального канцлера А. Меркель

(Regierungserklärungen) в период 2014–2021 гг., размещенные в открытом доступе на сайте правительства ФРГ ([www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de)). За указанный временной период А. Меркель выступала с правительственными заявлениями 34 раза. Было проанализировано 34 монологических выступления общим объемом 770 тыс. печатных знаков (19,25 а. л.). Выбор данного временного отрезка объясняется экстралингвистическими факторами: начало т. н. украинского кризиса после присоединения Крыма к России в марте 2014 г., потеря доверия избирателей к «народным» партиям (Volksparteien), выборы в бундестаг 2021 г., смена правительства, изменение риторики в отношении России. В этих условиях основные политические силы Германии вынуждены были переосмысливать собственное идейное наследие, что отражается в актуализации, корректировке и даже полном отказе от своих идейных установок. Яркими примерами являются «консервативный поворот» ХДС, глубокий пересмотр традиции «новой восточной политики» СДПГ, **ценностный активизм** «Зеленых», усиление акцента на национальные ценности в риторике АдГ и политическом дискурсе.

В рамках данного исследования применялись общенаучные (описание, метод сплошной выборки) и лингвистические (лингвокультурологический и дискурсивный анализ) и статистические (количественный анализ, Тест хи-квадрат, V-коэффициент Крамера) **методы**.

Исследование обладает определенной **практической значимостью**. Установление зависимости между демонстрацией национальной идентичности политического индивидуального субъекта и используемых в речи политических акторов языковых средств позволит правильно интерпретировать интенции коммуникантов и прогнозировать успех или неудачу публичных выступлений. Эти результаты могут быть полезны, с одной стороны, в процессе подготовки специалистов-международников при анализе выступлений зарубежных политиков, а с другой – представляют интерес для политтехнологов, советников первых лиц государства и аналитиков с целью верной интерпретации и демонстрации намерений и целей ораторов.

## Основная часть

### 1. Национальная идентичность как объект научного анализа

В системе международных отношений вопрос политической и национальной идентичности представляется одним из самых актуальных. По мнению отечественных и зарубежных политологов, это понятие характеризует в том числе самосознание граждан как членов определенного государственного сообщества [Bloom 1990; Алексеева и др. 2019]. Неоднозначность данного социального феномена привлекает внимание исследователей не только в области политологии [Сафран 2011; Орлов 2012; Gaskarth, Oppermann 2021], но и других дисциплин, например социологии [Klein

2014; Mader 2016] или истории [Попцов 2015]. В работах некоторых политологов можно обнаружить попытки провести междисциплинарный анализ, в т. ч. с позиции лингвистики [Piwoni 2012; Хауер-Тюкаркина 2013].

Обобщая результаты различных исследований, посвященных ФРГ, можно прийти к выводу, что одним из ключевых вопросов идейного поиска политических сил ФРГ является определение и формирование национальной идентичности. По объективным историческим причинам осмысление немецкими политиками роли и места Германии в современном мире отличается своеобразием. Опыт национал-социализма, Второй мировой войны, разделения страны и ее последующего объединения сформировал у немецкого истеблишмента и широкой общественности специфическое представление о своей стране и о себе. После объединения Германии в 1990 г. национальная идентичность стала важной темой в политическом дискурсе страны, однако ее рассмотрение не отличается единством подходов. В качестве отдельной проблемы можно выделить также демонстрацию национальной идентичности. Так, О.М. Хауер-Тюкаркина, ссылаясь на скандально известного немецкого политика Т. Саррацина (Sarrazin 2010), отмечает, что немцы гордятся своей европейской идентичностью, в то время как «принадлежность к немецкой нации вызывает у них совсем иные чувства» [Хауер-Тюкаркина 2013, с. 68].

Феномен национальной идентичности также привлекает внимание филологов, поскольку его конструирование и актуализация происходит в первую очередь в языке [Coulmas 1985, Лаппо 2014]. Немецкие исследователи К. Тим-Мабрей и А. Бшляйпфер подчеркивают, что средством репрезентации идентичности является прежде всего язык [Thim-Mabrey 2003; Bschleipfer 2010]. В отечественной лингвистике национальная идентичность частично рассматривалась на материале выступлений британских [Кауфова И.Б., Кауфова Л.А. 2018], американских, турецких, российских политиков [Кудрявцев 2010], французского языка (Ширяев 2017), а также читательских комментариев в немецких и российских СМИ (Асташкина 2019). Таких работ, однако, немного. Комплексный анализ взаимосвязи феномена идентичности и его речевой репрезентации в настоящий момент отсутствует, хотя на это указывали различные исследователи [Schröder 1995; Oppenrieder, Thurmaier 2003; Кузнецова 2011; Бушев 2012]. По этой причине представляется актуальным рассмотреть средства, при помощи которых языковая личность (как носитель конкретного, немецкого, языка, в нашем случае – политик высшего ранга) демонстрирует свою национальную идентичность, а также определить наличие взаимосвязи между ними.

Политический язык (отдавая предпочтение данному термину, мы разделяем точку зрения А.П. Чудинова и Т. Нира) отличается многообразием и обладает интердискурсивным характером.

По этой причине дискуссионным остается вопрос, что конкретно представляет собой политическая лексика, и не прекращаются попытки классификации языковых средств политического языка. Так, А.П. Чудинов предлагает разграничивать политическую лексику и политическую терминологию (Чудинов 2020, с. 90–94). Немецкие лингвисты выделяют четыре лексические группы политического вокабуляра: институциональная лексика (Institutionsvokabular), экспертная лексика (Resortvokabular), идеологическая лексика (Ideologievokabular), общая лексика (allgemeiner Interaktionsvokabular) [Niehr 2014, p. 64–66].

Считаем, что при анализе национальной идентичности наибольшей наглядностью будет обладать культурно-маркированная лексика. Ранее мы систематизировали единицы, обладающие национальной спецификой, по ономастическому принципу, выделив следующие разряды: *антропонимы, топонимы, политонимы, эргонимы, официонимы, документонимы, гемеронимы, гертонимы, этнонимы и деонимы* [Чигашева и др. 2021]. В данной статье мы ориентируемся на эту классификацию и добавляем группу отэтнонимических прилагательных в сочетании с существительными. Предлагаемый подход применяется и в других научных исследованиях. Так, анализируя актуализацию национальной идентичности на примере итальянского языка, немецкий лингвист А. Бшляйпфер выделяет наряду с морфологическими лексические средства, подразделяя их на *национимы, топонимы, обозначение группы, личное имя, название фирмы* [Bschleipfer 2010]. На роль онимов (*топонимов, антропонимов, этнонимов, лингвонимов, гемеронимов и политонимов*) и реалий как средств выражения национальной идентичности также указывает П.Г. Асташкина (Асташкина 2019).

В данном исследовании мы исходим из того, что употребление культурно-маркированной лексики напрямую связано с демонстрацией национальной идентичности. Если в количественном отношении политик использует в своем выступлении больше единиц, указывающих на свою страну и культуру, то он явно отдает предпочтение своей этнической идентичности. Если в речи политика употребляются преимущественно единицы иной (в нашем случае – не немецкой) идентичности, то можно считать, что он отказывается демонстрировать свою этническую идентичность. Полученные результаты количественного анализа проверяются при помощи статистического метода.

## 2. Лингвистические и тематические особенности жанра правительственных заявлений в политическом дискурсе ФРГ

В качестве материала для данного исследования мы выбрали правительственные заявления. Они представляют собой особый жанр политической коммуникации и направлены на аудиторию внутри страны. Правительственные заявления являются для немецкой политики традиционным актом пу-

бличного выступления канцлера перед депутатами бундестага (Bundestagsabgeordnete). В зависимости от экстралингвистических факторов (статуса актора дискурса) их разделяют на две группы: 1) заявления федерального канцлера после вступления в должность (Große Regierungserklärung, Amtsantrittserklärung) и 2) заявления правительства (канцлера или министров) по актуальным вопросам международной повестки дня (Regierungserklärung) [Korte 2002, p. 12–13]. В первом случае оратор излагает основные направления политики нового правительства, во втором – выражает свою позицию по актуальной политической тематике. Выполнение заявленных в выступлении целей и задач не является для канцлера и его правительства обязательным, однако, как правило, они стремятся их достичь.

Согласно классификации жанров политического дискурса Е.И. Шейгал [Шейгал 2000], правительственные заявления первого типа можно отнести к гибридному ориентационно-ритуальному жанру, поскольку они выполняют две функции. Во-первых, они призваны информировать парламент (в нашем случае – бундестаг), граждан и жителей Германии, а также зарубежную аудиторию о политической программе и намерениях нового правительства. Во-вторых, они представляют собой элемент политического ритуала. Второй тип правительственных заявлений относится к ориентационному жанру, поскольку в нем канцлер информирует депутатов бундестага о действиях и позиции правительства на международной арене. Эти выступления носят монологический характер, за ними обычно следуют дебаты. Тексты правительственных заявлений публикуются на официальном сайте правительства ФРГ ([www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de)), федерального канцлера ([www.bundeskanzler.de](http://www.bundeskanzler.de)) и бундестага ([www.bundestag.de](http://www.bundestag.de)).

Правительственные заявления, особенно текущие, не являющиеся программными выступлениями канцлера после вступления в должность, пока мало исследованы, даже лингвистами ФРГ. Немецкие авторы обычно рассматривают правительственные заявления в рамках политологических исследований, анализируя их программное содержание и политическое воздействие [Korte 2002].

Элементы лингвистического анализа присутствуют в работе Э. Херманн [Hermann 2021]. Автор сравнивает правительственные заявления А. Меркель при ее вступлении в должность канцлера и указывает на некоторые языковые особенности ее речей. Например, А. Меркель часто использует местоимение *ich*, когда хочет подчеркнуть свою точку зрения на тот или иной вопрос, часто прибегает к метафорам, а при перечислении проблем или задач, стоящих перед правительством, – к вводным словам *erstens*, *zweitens*, *drittens* и т. д.

Некоторые лингвопрагматические особенности правительственных заявлений канцлеров ФРГ выявлены Д.С. Слюсаревым [Слюсарев 2012]. Он отмечает, что для таких выступлений характерны:

1) инклюзивный вокабуляр, который должен вызывать у адресата чувство единения, солидарности и включенности в коллектив (*Bündnis, Enigkeits, Gemeinsamkeit, mitarbeiten, mitmachen, unser Volk, zusammen*); 2) ценностный вокабуляр, т. е. слова, отражающие ценности, характерные черты и добродетели немецкого народа (*Fleiß, Leistungsfähigkeit, Tüchtigkeit, Nächstenliebe, Gastfreundlichkeit*); 3) инклюзивное местоимение *wir* (мы); 4) волитивные глаголы, т. е. выражающие желание или намерение (*wollen, wünschen, beabsichtigen, werden, sich verpflichtet fühlen*); 5) идеологический вокабуляр, например слова-лозунги (*Freiheit, Sicherheit, Wohlstand, Menschenwürde*); 6) стилистические эмоционального воздействия: риторические вопросы, аллитерации, метафоры, антитезы, анафоры [Слюсарев 2012, с. 137–138].

В рамках данного исследования проанализированы 34 правительственных заявления А. Меркель, с которыми она выступала перед бундестагом с начала украинского кризиса в 2014 г. до окончания срока ее полномочий на посту канцлера (конец 2021 г.). Среди них одна программная речь после вступления в должность в 2018 г. В остальных озвучивается позиция правительства по различным международным вопросам, изредка – о ситуации в стране (в частности, во время пандемии COVID-19 в 2020–2021 гг.). Преимущественно А. Меркель выступала с этими речами или за несколько дней до международных встреч, или несколько дней спустя. В число таких мероприятий входят встречи глав государств и правительств стран ЕС, заседания Европейского совета, саммиты НАТО, Группы семи (G 7), Группы двадцати (G 20), Восточного партнерства. В этих выступлениях затрагивалось, как правило, несколько вопросов актуальной европейской и мировой политики, например: бюджет ЕС, миграционный кризис, украинский кризис, Брекзит, заключение Парижского соглашения по климату, трансатлантическое партнерство, отношения ЕС и ФРГ с Китаем, Россией и другими странами, вопросы цифровизации и т. д. Несколько выступлений канцлера посвящены отдельным темам, таким как оказание гуманитарной помощи иракским беженцам, теракты 2015 г. во Франции, результаты референдума по выходу Великобритании из ЕС, ситуация в Афганистане. Четыре выступления затрагивали вопросы борьбы с пандемией коронавируса, в том числе введение в Германии ограничений.

Практически во всех речах А. Меркель подчеркивает важную роль ЕС в поддержании единства Европы, сохранении мира, призывает к сплоченности и сотрудничеству. Канцлер неоднократно напоминает аудитории, что после Второй мировой войны Европа прошла долгий путь к единству и что отсутствие войн в этой части света является большим достижением и заслугой стран-членов ЕС. Для А. Меркель благополучие своей страны неразрывно связано с процветанием Европейского союза, поэтому можно предположить, что в дан-

ном случае она позиционирует себя скорее как европейский политик.

### 3. Результаты исследования

При анализе текстов правительственных заявлений А. Меркель с применением метода сплошной выборки мы выявили следующие группы культурно-маркированной лексики, взяв за основу ономастическую таксономию Н.В. Подольской [Подольская 1988]:

1) антропонимы: *Frank-Walter Steinmeier, Sigmar Gabriel, François Hollande, Donald Tusk, Jean-Claude Juncker*;

2) топонимы: *Deutschland, die USA, Syrien, Großbritannien, China, Russland, Brüssel, Mittel- und Osteuropa, der Balkan, das Mittelmeer*;

3) политонимы (профессиональные и общественные объединения, специфические для политической сферы деятельности и системы государственного управления, например названия органов государственной власти, органов управления, партий, политических движений и т. д.): *der Bundestag, die Bundesregierung, die Bundeswehr, das Bundesverfassungsgericht, der Verteidigungsausschuss, der Petersburger Dialog, die Europäische Union, der NATO-Russland-Rat, die NATO, die OSZE, die G-7, die G-20, die EU-Kommission, der Europarat, das Europäische Parlament, der UN-Sicherheitsrat, die Afrikanische Union, die Solidarność-Bewegung, IS*;

4) официонимы (наименования государственных должностей): *der Bundesaußenminister, der Bundeswirtschaftsminister, der Bundespräsident, der Außenminister, der EU-Kommissar, der Präsident des Europäischen Rates, die Hohe Vertreterin der Europäischen Union für Außen- und Sicherheitspolitik, der Generalsekretär der Vereinten Nationen*;

5) этнонимы и сочетания типа «отэтнонимное прилагательное + существительное»: *die Deutschen, die Europäer, die Franzosen, die Juden, die Ukrainer, die Kurden, arabische Staaten, syrische Chemiewaffen, die afghanische Regierung*;

6) документонимы (названия документов, т. е. законов, международных договоров, соглашений и т. д.): *Römische Verträge, das Freihandelsabkommen, der Vertrag von Lissabon, der NATO-Vertrag, die NATO-Russland-Grundakte, die Minsker Vereinbarung, der Stabilitäts- und Wachstumspakt*;

7) эргонимы (наименование профессиональных объединений деловой сферы, названия организаций, компаний и т. д.): *der IWF, die OECD, der Euro-Raum, Deutsche Bahn AG, die Welthandelsorganisation*;

8) гемеронимы (названия СМИ): *Charlie Hebdo*;

9) геортонимы (название важных исторических событий и праздников): *Fall der Berliner Mauer, Tag der Deutschen Einheit, der Erste Weltkrieg, der Zweite Weltkrieg, Finanz- und Wirtschaftskrise (2008-2009), Flüchtlingskrise*.

Каждый ряд онимов, в свою очередь, был поделен на две категории: лексические единицы, обозначающие немецкие реалии (216 единиц) и лексические единицы, обозначающие реалии других стран или международной политики в целом

(1686 единиц). Для каждой лексемы было подсчитано количество употреблений в каждом из выступлений А. Меркель и во всех текстах в целом. При проведении исследования было проанализировано в общем 5823 случая употребления лексических единиц. Большая часть приходится на наименования, не отражающие немецкие реалии: 4909 словоупотребления (84,3 % от общего количества).



Рисунок – Распределение наименований в абсолютных значениях

Figure – Distribution of titles in absolute values

При распределении немецких и иных наименований в абсолютных значениях получены следующие результаты, основанные на рисунке:

1. Иные наименования употребляются почти в 5,5 раза чаще, чем немецкие наименования.

2. Среди иных наименований наибольшее количество употреблений приходится на топонимы (1907), политонимы (1245), отэтнонимные прилагательные и этнонимы (743), что составило 79 % от иных наименований и 66,9 % от общего количества наименований.

3. Среди немецких наименований наибольшее количество употреблений приходится на топонимы (343), политонимы (241), официонимы (117), что составило 76,7 % от немецких наименований и 12 % от общего количества наименований.

Для выявления наличия или отсутствия значимой связи между употреблением определенного наименования (антропоним, топоним и т. п.) и стоящей за ним реалией (немецкой – не немецкой) использовался тест хи-квадрат (CHI-SQUARE TEST). Статистическая обработка результатов анализа речей политиков с помощью социологического метода позволяет выявить наличие или отсутствие зависимости между исследуемыми параметрами (лексическая единица и стоящая за ней реалия (немецкая /ненемецкая)). Вычислительный процесс в рамках данного критерия представляет собой проверку нулевой гипотезы, свидетельствующей об отсутствии связи между переменными. Подтверждение или опровержение нулевой гипотезы говорит о наличии или отсутствии значительной связи между переменными. При выявлении корреляции между переменными необходимо провести дополнительные вычисления, чтобы установить степень взаимосвязи переменных. Вычисле-

ние производим с помощью онлайн-калькулятора «Анализ произвольных таблиц (хи-квадрат)»<sup>1</sup>.

По результатам вычислений получены следующие результаты: 1) Число степеней свободы равно 8; 2) Значение критерия  $\chi^2$  составляет 246,706; 3) Критическое значение  $\chi^2$  при уровне значимости  $p=0.01$  составляет 20,09; 4) Связь между факторным и результативным признаками статистически значима при уровне значимости  $p < 0.01$ . Полученное значение критерия хи-квадрат больше критического:  $246,706 > 20,09$ . Если значение  $\chi^2$  попало в критическую область:  $\chi^2 > \chi^2_{\text{крит}}$ , нулевая гипотеза отвергается с вероятностью ошибки  $p$ , и признаки считаются зависимыми. Таким образом, связь определяется как статистически значимая.

Для определения силы связи между переменными вычисляем коэффициент сопряженности (**V-коэффициент Крамера (Cramer's V)**). В результате вычислений получено **0,206**. Значения V-коэффициента лежат в диапазоне от 0 до 1. Большее значение V-коэффициента указывает на более сильную связь. Полученный результат говорит о слабой степени корреляции.

Для выявления характерного и нехарактерного использования наименований немецких и не немецких реалий можно обратиться к методике вычисления стандартизированных остатков наблюдаемых и ожидаемых величин (SR) по следующей формуле:

$$SR = \frac{\text{наблюдаемое значение} - \text{ожидаемое значение}}{\sqrt{\text{ожидаемое значение}}}$$

Результаты данных вычислений представлены в таблице.

Значение более +1,64 свидетельствует о наличии связи между строкой и столбцом с вероятностью 90 %. Значение менее -1,64 свидетельствуют о наличии отрицательной связи. В отличие от простого анализа абсолютных значений или процентных распределений, стандартизированные остатки дают относительную картину, позволяя выявить характерные тенденции.

<sup>1</sup> <http://www.medstatistic.ru>

Согласно таблице, при употреблении немецких наименований характерно (т. е. существует связь между употреблением лексической единицы и ее происхождением) использование **официонимов** (*der Bundesaußenminister, der Präsident, die Bundesverteidigungsministerin, die Bundeswehr, der Opferbeauftragte, die Bundeskanzlerin*), **антропонимов** (*Helmut Kohl, Richard von Weizsäcker, Thomas de Maizière* и др.), **этнонимов** (*die Deutschen, Deutsche, Afghanen*). Нехарактерно (т. е. отсутствует связь между употреблением лексической единицы и ее происхождением) использование эргонимов, отэтнонимных прилагательных и существительных и геортонимов. При употреблении иных (не немецких) наименований характерно использование **эргонимов** (*Euro-Zone, Euro-Raum, der Europäische Fonds für Strategische Investitionen, Energieunion, die Wirtschafts- und Währungsunion*), **отэтнонимных прилагательных** (*die kurdische Regionalregierung, die irakische Zentralregierung, die europäische Zusammenarbeit, östliche Nachbarn, die afrikanischen Staaten*) и **геортонимов** (*der EU-Afrika-Gipfel, die Präsidentschaftswahlen* (на Украине), *der NATO-Gipfel in Warschau, der Austritt Großbritanniens* (имеется в виду Brexit)), нехарактерно употребление официонимов, этнонимов, антропонимов. Употребление документонимов, политонимов и топонимов не имеет значимой связи с происхождением реалии.

### Заключение

Феномен национальной идентичности привлекает внимание исследователей разных гуманитарных наук: политологии, социологии, истории и политической лингвистики. Важное значение имеет при этом анализ в аспекте политического дискурса, поскольку выражение национальной идентичности, обусловленное внеязыковыми факторами, тесно связано с языком. Нами была предпринята попытка доказать гипотезу о том, что культурно-маркированная лексика может использоваться в политическом дискурсе как маркер национальной идентичности политического деятеля. При анализе текстов правительственных заявлений

Таблица

### Стандартизированные остатки наблюдаемых и ожидаемых величин

Table

#### Standardized residuals of observed and expected values

Онимы	Немецкие наименования (A1)	Иные наименования (не немецкие реалии, а также англицизмы) (A2)
Антропонимы (B1)	4,4	-1,9
Топонимы (B2)	-0,5	0,2
Политонимы (B3)	0,5	-0,2
Официонимы (B4)	10,8	-4,6
Документонимы (B5)	-0,8	0,3
Эргонимы (B6)	-3,9	1,7
Этнонимы (B7)	3,7	-1,6
Отэтнонимные прил.+сущ. (B8)	-5	2,2
Геортонимы (B9)	-3,9	1,7

федерального канцлера А. Меркель были выявлены две категории культурно-маркированных единиц, обозначающие немецкие и не немецкие (иные) реалии. Поскольку данные выступления были адресованы прежде всего национальной аудитории, мы исходили из предположения, что оратор намерен подчеркивать свою национальную идентичность, апеллируя к национальным культурным кодам, хотя тематика выступлений затрагивала преимущественно вопросы международной политики. Однако количественный анализ употребления отобранных единиц позволил сделать вывод, что глава немецкого правительства в публичных выступлениях не демонстрирует аудитории свою национальную идентичность, перенося фокус внимания на европейские и межнациональные реалии (4909 словоупотреблений из 5823 случаев). Таким образом, выдвинутая гипотеза о взаимосвязи между языковыми маркерами (в нашем случае – конкретными классами культурно-маркированной лексики) и демонстрацией национальной идентичности политика доказана.

Статистический анализ показал наличие значимой зависимости между лексической единицей и ее происхождением в случае антропонимов, официонимов и этнонимов (немецкие наименования) и в случае эргонимов, отэтнонимных прилагательных и геортонимов (не немецкие обозначения). Интересным представляется показатель отсутствия значимой связи в случае политонимов и документонимов (характерно для обеих категорий выявленных лексических маркеров), относящихся к базовой терминологии политического дискурса.

Предлагаемый подход к анализу языкового материала представляется перспективным. Так, например, выделение отдельных блоков национальных (немецких) и европейских реалий позволит выявить наличие или отсутствие зависимости между их употреблением и демонстрацией национальной или европейской идентичности в речи политических деятелей ФРГ. Перспективным представляется сравнительный анализ выступлений политиков от правящих и оппозиционных партий, а также политиков регионального уровня, в частности, Баварии, где сильны национальные идеи и их демонстрация.

### Материалы исследования

Regierungserklärungen – *Regierungserklärungen*. URL: [www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de).

Sarrazin 2010 – *Sarrazin T.* Deutschland schafft sich ab: Wie wir unser Land aufs Spiel setzen. München. DVA Dt. Verlags-Anstalt, 2010. 461 S.

Асташкина 2020 – *Асташкина П.Г.* Язык медиа и национальная идентичность: русско-немецкие параллели: дис. ... канд. филол. Новгород, 2020. 189 с.

Подольская 1988 – Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: Наука. 1988. 192 с.

Чудинов 2020 – *Чудинов А.П.* Политическая лингвистика: учебное пособие. 6-е изд., стер. М.: ФЛИНТА. 2020. 256 с.

Ширяев 2017 – *Ширяев Н.С.* Коммуникативные стратегии репрезентации национальной идентичности в политическом медиадискурсе (на материале английского и французского языков): дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 2017. 195 с.

### Библиографический список

Bloom 1990 – *Bloom W.* Personal Identity, National Identity and International Relations. Cambridge: Cambridge University Press, 1990. 194 p. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511558955>.

Bschleipfer 2010 – *Bschleipfer A.* Der «caso Parmalat» in der Berichterstattung italienischer Print- und Rundfunkmedien. Eine Studie zur sprachlichen Markierung von Corporate Identity, lokaler und nationaler Identität. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2010. 457 S. DOI: <https://doi.org/10.3726/978-3-653-00122-8>.

Coulmas 1985 – *Coulmas F.* Sprache und Staat: Studien zur Sprachplanung und Sprachpolitik. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 1985. 292 S. DOI: <http://doi.org/10.1515/9783110852752>.

Gaskarth, Oppermann 2021 – *Gaskarth J., Oppermann K.* Clashing traditions: German foreign policy in a New Era // International Studies Perspectives. 2021. Vol. 22, issue 1, P. 84–105. DOI: <https://doi.org/10.1093/isp/ekz017>.

Hermann 2021 – *Hermann E.* Die Regierungserklärungen der Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel. Eine vergleichende machtpolitische Analyse. München: GRIN Verlag, 2021. 22 S. Available at: <https://www.grin.com/document/1138657>.

Klein 2014 – *Klein M.* Die nationale Identität der Deutschen Commitment // Grenzkonstruktionen und Werte zu Beginn des 21. Jahrhunderts. Springer Fachmedien Wiesbaden, 2014. 377 S. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-658-04015-4>.

Korte 2002 – *Korte K.-R.* Die Regierungserklärung: Visitenkarte und Führungsinstrument der Kanzler // Das Wort hat der Herr Bundeskanzler. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, 2002. S. 11–31. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-322-90251-1>.

Mader 2016 – *Mader M.* Stabilität und Wandel der nationalen Identität in der deutschen Bevölkerung // Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie. 2016. № 68. S. 435–456. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11577-016-0370-9>.

Niehr 2014 – *Niehr Th.* Einführung in die Politolinguistik. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG, 2014. 191 S. DOI: <https://doi.org/10.36198/9783838541730>.



Oppenrieder, Thurmair 2003 – *Oppenrieder W., Thurmair M.* Sprachidentität im Kontext von Mehrsprachigkeit // *Sprachidentität – Identität durch Sprache* / hrsg. Janich N., Thim-Mabrey Ch. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2003. S. 39–61. Available at: <https://www.narr.de/sprachidentit%C3%A4t-identit%C3%A4t-durch-sprache-15761-2>.

Piwoni 2012 – *Piwoni E.* Nationale Identität im Wandel // *Deutscher Intellektuellendiskurs zwischen Tradition und Weltkultur*. Wiesbaden: Springer VS, 2012. 321 S. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-531-18740-2>.

Schröder 1995 – *Schröder K.* Zur Problematik von Sprache und Identität in Westeuropa: eine Analyse aus sprachpolitischer Perspektive // *Europäische Identität und Sprachenvielfalt*. Tübingen: Niemeyer, 1995. S. 56–66. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110245141.56>.

Thim-Mabrey 2003 – *Thim-Mabrey Ch.* Sprachidentität – Identität durch Sprache. Ein Problemaufriss aus sprachwissenschaftlicher Sicht // *Sprachidentität – Identität durch Sprache* / hrsg. Janich N., Thim-Mabrey Ch. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2003. S. 1–18. Available at: <https://www.narr.de/sprachidentit%C3%A4t-identit%C3%A4t-durch-sprache-15761-2>.

Алексеева, Байков, Барановский [и др.] 2019 – *Алексеева Т.А., Байков А.А., Барановский В.Г. [и др.]* Современная политическая наука: Методология: Научное издание / отв. ред. О.В. Гаман-Голутвина, А.И. Никитин. Москва: Аспект Пресс, 2019. 776 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37085232>. EDN: <https://elibrary.ru/kkhczu>.

Бушев 2012 – *Бушев А.Б.* Язык как основание и индикатор идентичности // *Актуальные инновационные исследования: наука и практик*. 2012. № 1. С. 12. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17718117>. EDN: <https://elibrary.ru/oxswij>.

Кауфова И.Б., Кауфова Л.А. 2018 – *Кауфова И.Б., Кауфова Л.А.* Национальная идентичность в британском политическом дискурсе // *Современные исследования социальных проблем*. 2018. Т. 10, № 4–3. С. 86–97. DOI: <https://doi.org/10.12731/2077-1770-2018-4-3-86-97>. EDN: <https://www.elibrary.ru/yogldn>.

Кудрявцев 2010 – *Кудрявцев А.Г.* Выражение национальной идентичности в политическом дискурсе: функции и механизмы воздействия на реципиента сообщения // *Политическая лингвистика*. 2010. № 4 (34). С. 115–117. URL: <https://politlingvistika.ru/archive/12124322/4/vyrazhenie-natsionalnoj-identichnosti-v-politicheskom-diskurse-funktsii-i-mekhanizmy-vozdeystviya-na-retsipienta-soobshcheniya?ysclid=lmk8loy5ih329877342>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=15582115>. EDN: <https://elibrary.ru/nczord>.

Кузнецова 2011 – *Кузнецова Е.В.* Язык и национальная идентичность // *Омский научный вестник*. 2011. № 3 (98). С. 102–105. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17016074>. EDN: <https://elibrary.ru/oijlbv>.

Лаппо 2014 – *Лаппо М.А.* Сущность идентичности и методы ее анализа в лингвистических/психолингвистических исследованиях // *Вопросы психолингвистики*. 2014. № 19. С. 30–39. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=21692568>. EDN: <https://www.elibrary.ru/sgsdzj>.

Орлов 2012 – *Орлов Б.С.* Проблемы идентичности в современной Германии: аналитический обзор. Москва: ИНИОН, 2012. 74 с. (Европа XXI век.) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18044995>. EDN: <https://www.elibrary.ru/pewvur>.

Попцов 2015 – *Попцов Д.А.* Специфика Европейского и национального уровней в структуре идентичности немцев (историко-статистический аспект) // *Вестник Томского государственного педагогического университета*. 2015. № 9 (162). С. 262–269. URL: [https://vestnik.tspu.edu.ru/archive?year=2015&issue=9&article\\_id=5540&format=html](https://vestnik.tspu.edu.ru/archive?year=2015&issue=9&article_id=5540&format=html).

Сафран 2011 – *Сафран У.* Национальная идентичность во Франции, Германии и США: современные споры // *Политическая наука*. 2011. № 1. С. 64–97. URL: <https://www.politnauka.ru/jour/article/view/74/0>.

Слюсарев 2012 – *Слюсарев Д.С.* Лингвостилистические особенности жанра «правительственное заявление»: на материале выступлений немецких бундесканцлеров // *Вестник Череповецкого государственного университета*. 2012. № 2–2 (39). С. 137–139. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17919219>. EDN: <https://elibrary.ru/pcdhfh>.

Хауер-Тюкаркина 2013 – *Хауер-Тюкаркина О.М.* Дискурс национального в современном немецком обществе // *Полития*. 2013. № 4 (71). С. 67–78. DOI: <https://doi.org/10.30570/2078-5089-2013-71-4-67-78>. EDN: <https://www.elibrary.ru/tccbyb>.

Чигашева, Елизарьева, Ларина, Крячкова 2021 – *Чигашева М.А., Елизарьева М.А., Ларина Т.С., Крячкова А.П.* Культурно-маркированная лексика политического дискурса Германии: монография. Москва: МГИМО-Университет, 2021. 203 с. URL: [https://open.mgimo.ru/bitstream/123456789/224/1/1text\\_978\\_9\\_9228\\_2455\\_2\\_2021\\_02.pdf](https://open.mgimo.ru/bitstream/123456789/224/1/1text_978_9_9228_2455_2_2021_02.pdf); <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47262221>. EDN: <https://elibrary.ru/jpiiia>.

Шейгал 2004 – *Шейгал Е.И.* Семиотика политического дискурса: монография. Москва: Гнозис, 2004. 324 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=19655426>. EDN: <https://elibrary.ru/qodctf>.

## References

Bloom 1990 – *Bloom W.* (1990) *Personal Identity, National Identity and International Relations*. Cambridge: Cambridge University Press, 194 p. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511558955>.

Bschleipfer 2010 – *Bschleipfer A.* (2010) *Der «caso Parmalat» in der Berichterstattung italienischer Print- und Rundfunkmedien. Eine Studie zur sprachlichen Markierung von Corporate Identity, lokaler und nationaler Identität*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 457 p. DOI: <https://doi.org/10.3726/978-3-653-00122-8>.

Coulmas 1985 – *Coulmas F.* (1985) *Sprache und Staat: Studien zur Sprachplanung und Sprachpolitik*. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 292 p. DOI: [10.1515/9783110852752](https://doi.org/10.1515/9783110852752).

Gaskarth, Oppermann 2021 – *Gaskarth J., Oppermann K.* (2021) Clashing traditions: German foreign policy in a New Era. *International Studies Perspectives*, vol. 22, issue 1, pp. 84–105. DOI: <https://doi.org/10.1093/isp/ekz017>.

- Hermann 2021 – *Hermann E.* (2021) Die Regierungserklärungen der Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel. Eine vergleichende machtpolitische Analyse. München: GRIN Verlag, 22 p. Available at: <https://www.grin.com/document/1138657>.
- Klein 2014 – *Klein M.* (2014) Die nationale Identität der Deutschen. In: *Commitment, Grenzkonstruktionen und Werte zu Beginn des 21. Jahrhunderts*. Springer Fachmedien Wiesbaden, 377 p. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-658-04015-4>.
- Korte 2002 – *Korte K.-R.* (2002) Die Regierungserklärung: Visitenkarte und Führungsinstrument der Kanzler. In: Korte, K.R. (eds.) *Das Wort hat der Herr Bundeskanzler*. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, pp. 11–31. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-322-90251-1>.
- Mader 2016 – *Mader M.* (2016) Stabilität und Wandel der nationalen Identität in der deutschen Bevölkerung. In: *Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie*, no. 68, S. 435–456. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11577-016-0370-9>.
- Niehr 2014 – *Niehr Th.* (2014) Einführung in die Politolinguistik. Göttingen: Vandenhoeck&RuprechtGmbH&Co. KG, 191 p. DOI: <https://doi.org/10.36198/9783838541730>.
- Oppenrieder, Thurmair 2003 – *Oppenrieder W., Thurmair M.* (2003) Sprachidentität im Kontext von Mehrsprachigkeit. In: *Sprachidentität – Identität durch Sprache*. Janich N., Thim-Mabrey Ch. (Hrsg.). Tübingen: Gunter Narr Verlag, pp. 39–61. Available at: <https://www.narr.de/sprachidentit%C3%A4t-identit%C3%A4t-durch-sprache-15761-2/>.
- Piwoni 2012 – *Piwoni E.* (2012) Nationale Identität im Wandel. In: *Deutscher Intellektuellendiskurs zwischen Tradition und Weltkultur*. Wiesbaden: Springer VS, 321 p. DOI: <https://doi.org/10.1007/978-3-531-18740-2>.
- Schröder 1995 – *Schröder K.* (1995) Zur Problematik von Sprache und Identität in Westeuropa: eine Analyse aus sprachwissenschaftlicher Perspektive. In: *Europäische Identität und Sprachenvielfalt*. Tübingen: Niemeyer, pp. 56–66. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110245141.56>.
- Thim-Mabrey 2003 – *Thim-Mabrey Ch.* (2003) Sprachidentität – Identität durch Sprache. Ein Problemaufriss aus sprachwissenschaftlicher Sicht. In: *Sprachidentität – Identität durch Sprache*. Janich N., Thim-Mabrey Ch. (Hrsg.) Tübingen: Gunter Narr Verlag, pp. 39–61. Available at: <https://www.narr.de/sprachidentit%C3%A4t-identit%C3%A4t-durch-sprache-15761-2/>.
- Alekseeva, Baikov, Baranovsky et al. 2019 – *Alekseeva T.A., Baikov A.A., Baranovsky V.G. et al.* (2019) Contemporary political science: Methodology: scientific edition. Gaman-Golutvina O.V., Nikitin A.I. (Eds.). Moscow: Aspekt Press, 776 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37085232>. EDN: <https://elibrary.ru/kkhczu>. (In Russ.)
- Bushev 2012 – *Bushev A.B.* (2019) Language as a basis and indicator of identity. *Aktual'nye innovatsionnye issledovaniya: nauka i praktik*, no. 1, p. 12. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17718117>. EDN: <https://elibrary.ru/oxswij>. (In Russ.)
- Kaufova I.B., Kaufova L.A. 2018 – *Kaufova I.B., Kaufova L.A.* (2018) National identity in British political discourse. *Modern Studies of Social Issues*, vol. 10, no. 4–3, pp. 86–97. DOI: <https://doi.org/10.12731/2077-1770-2018-4-3-86-97>. EDN: <https://www.elibrary.ru/yogldn>. (In Russ.)
- Kudryavtsev 2010 – *Kudryavtsev A.G.* (2010) Expression of national identity in political discourse: functions and mechanisms of producing influence on the recipient of the message. *Political Linguistics*, no. 4 (34), pp. 115–117. Available at: <https://politlinguistika.ru/archive/12124322/4/vyrazhenie-natsionalnoj-identichnosti-v-politicheskom-diskurse-funktsii-i-mekhanizmy-vozdjeystviya-na-retsipienta-soobshcheniya?ysclid=lmk8loy5ih329877342>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=15582115>. EDN: <https://elibrary.ru/nczord>. (In Russ.)
- Kuznetsova 2011 – *Kuznetsova E.V.* (2011) Language and national identity. *Omsk Scientific Bulletin*, no. 3 (98), pp. 102–105. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17016074>. EDN: <https://elibrary.ru/oijlvv>. (In Russ.)
- Lappo 2014 – *Lappo M.A.* (2014) Identity and methods of its analysis in linguistic/psycholinguistic research. *Journal of Psycholinguistics*, no. 19, pp. 30–39. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=21692568>. EDN: <https://www.elibrary.ru/sgsdzj>. (In Russ.)
- Orlov 2012 – *Orlov B.S.* (2012) Problems of identity in modern Germany: an analytical review. Moscow: INION, 74 p. (Europe XXI century). Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18044995>. EDN: <https://www.elibrary.ru/pewvur>. (In Russ.)
- Poptsov 2015 – *Poptsov D.A.* (2015) Specifics of European and national levels in the structure of identity of Germans (historical and statistical aspects). *Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, no. 9 (162), pp. 262–269. Available at: [https://vestnik.tspu.edu.ru/archive?year=2015&issue=9&article\\_id=5540&format=html](https://vestnik.tspu.edu.ru/archive?year=2015&issue=9&article_id=5540&format=html). (In Russ.)
- Safran 2011 – *Safran W.* (2011) National identity in France, Germany and the United States: the recent debate. *Political science*, no. 1, pp. 64–97. Available at: <https://www.politnauka.ru/jour/article/view/74/0>. (In Russ.)
- Slyusarev 2012 – *Slyusarev D.S.* (2012) Linguistic and stylistic features of the «government statement» genre: based on the speeches of the German Bundeschancellors. *Cherepovets State University Bulletin*, no. 2–2 (39), pp. 137–139. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17919219>. EDN: <https://elibrary.ru/pcdhfh>. (In Russ.)
- Khauer-Tyukarkina 2013 – *Khauer-Tyukarkina O.M.* (2013) The Discourse of the National in Contemporary German Society. *The Journal of Political Theory, Political Philosophy and Sociology of Politics Politeia*, no. 4 (71), pp. 67–78. DOI: <https://doi.org/10.30570/2078-5089-2013-71-4-67-78>. EDN: <https://www.elibrary.ru/tccbyb>. (In Russ.)
- Chigasheva, Elizar'eva, Larina, Kryachkova 2021 – *Chigasheva M.A., Yelizaryeva M.A., Larina T.S., Kryachkova A.P.* (2021) Culturally marked vocabulary of German political discourse: monograph. Moscow: MGIMO-Universität, 203 p. Available at: [https://open.mgimo.ru/bitstream/123456789/224/1/1text\\_978\\_9\\_9228\\_2455\\_2\\_2021\\_02.pdf](https://open.mgimo.ru/bitstream/123456789/224/1/1text_978_9_9228_2455_2_2021_02.pdf); <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47262221>. EDN: <https://elibrary.ru/jpiiia>. (In Russ.)
- Sheigal 2004 – *Sheigal E.I.* (2004) Semiotics of political discourse: monograph. Moscow: Gnozis, 324 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=19655426>. EDN: <https://elibrary.ru/qodctf>. (In Russ.)